A background image of a waterfall with white water cascading over rocks, set against a blurred green forest background.

Foire aux questions sur la **Déficiência Auditive**

QUELS SONT LES TYPES DE DÉFICIENCE AUDITIVE ET LEURS CAUSES?

De nombreux termes désignent les personnes avec une déficiéncie auditive. Les plus fréquemment utilisés sont *personne malentendante* et *adulte devenu sourd*.

Le qualificatif « malentendante » décrit une personne qui a une déficiéncie auditive de légère à profonde. Cette personne utilise habituellement des appareils auditifs pour lui permettre de mettre à contribution sa faculté auditive résiduelle afin de communiquer avec autrui, et elle peut ou non utiliser des dispositifs facilitant l'écoute comme les systèmes MF. D'autres dispositifs pouvant être utiles sont la lecture labiale, CART ou la prise de notes (pour les étudiants).

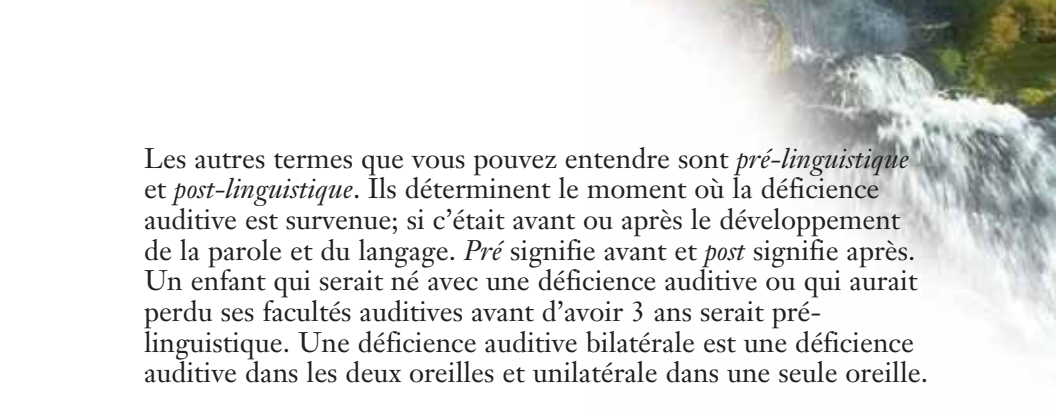
Une personne adulte devenue sourde s'assimile à la société entendante. Elle peut avoir perdu l'ouïe graduellement ou soudainement et est incapable de comprendre la parole sans aides visuelles comme la lecture labiale, le langage gestuel ou CART (Computer Aided Real-time Transcription - Transcription informatisée en temps réel). La perte de la faculté auditive s'est produite après le développement de la parole et du langage (post-linguistique), généralement après l'âge de 13 ans. La personne utilise la parole pour communiquer avec autrui.

La déficiéncie auditive peut être de conduction, neurosensorielle, mixte ou centrale. Une déficiéncie auditive de conduction survient dans l'oreille externe ou moyenne. Elle peut être causée par un bouchon de cire (cérumen), un tympan perforé, l'hérédité, une anomalie congénitale ou une infection d'oreille. Ce type de déficiéncie auditive peut être traité par les médicaments ou par la chirurgie. La déficiéncie auditive neurosensorielle est causée par

un dommage à l'oreille interne (cochlée). On l'appelle également lésion d'un nerf et elle est irréversible. L'utilisation d'un appareil auditif est le mode de traitement le plus courant. Les implants cochléaires sont utiles pour ce type de déficience auditive mais seulement dans le cas d'une perte de l'audition de grave à profonde. La lésion à l'oreille interne peut être le résultat du vieillissement, d'une infection virale ou bactérienne comme la varicelle et la grippe, de l'hérédité, d'une médication, du bruit fort, des tumeurs, de la rétention de liquides et des conséquences d'un traumatisme crânien. Une combinaison de déficience auditive de conduction et neurosensorielle est appelée déficience auditive mixte. La déficience auditive mixte survient lors d'une lésion nerveuse dans le cerveau ou dans les voies cérébrales.

Le degré de déficience auditive est défini comme léger, modéré, grave ou profond et est déterminé par la perte de décibels (dB). Une déficience auditive légère est de 25 - 40 dB, modérée de 41 - 55 dB, modérée-grave de 56 - 70 dB, grave de 71 - 90 dB et profonde de 91 dB et plus. Une personne avec une déficience auditive légère a de la difficulté à entendre les sons doux et un orateur éloigné; une déficience auditive modérée peut empêcher de comprendre une conversation si la personne qui parle est à plus de cinq pieds ou si elle est proche mais qu'elle se trouve dans un milieu bruyant comme un lieu public ou une salle de cours. Pour une personne avec une déficience auditive modérée-grave, l'orateur doit parler fort pour être compris et tout groupe de discussion sera difficile à comprendre; dans le cas d'une déficience auditive grave, l'orateur ne devrait pas être éloigné de plus d'un pied. Dans le cas d'une déficience auditive profonde, ce peut être le silence absolu et seuls les bruits forts comme ceux d'une scie à chaîne ou d'un avion à réaction peuvent être entendus. À ce stade de déficience auditive, la personne est très dépendante des indices visuels et même des vibrations. De nombreuses personnes ont de la difficulté à comprendre la déficience auditive parce que la personne entend des sons. Par exemple, le téléphone sonne et si la personne est à 2 ou 3 pieds de l'appareil, elle entend la sonnerie, mais elle ne l'entendra pas si elle est à 10 pieds ou si un bruit fort constant ou soudain retentit. On peut en déduire que la personne ignore la sonnerie alors qu'en réalité elle ne l'a pas entendue. La santé d'une personne peut également influencer sur ce qu'elle entend. Si vous êtes congestionné à cause d'un rhume, vous entendrez moins, ce qui peut augmenter le niveau de déficience auditive temporairement.



A background image of a waterfall with white water cascading over rocks, set against a blurred green forest background.

Les autres termes que vous pouvez entendre sont *pré-linguistique* et *post-linguistique*. Ils déterminent le moment où la déficience auditive est survenue; si c'était avant ou après le développement de la parole et du langage. *Pré* signifie avant et *post* signifie après. Un enfant qui serait né avec une déficience auditive ou qui aurait perdu ses facultés auditives avant d'avoir 3 ans serait pré-linguistique. Une déficience auditive bilatérale est une déficience auditive dans les deux oreilles et unilatérale dans une seule oreille.

Souvenez vous que si vous avez une déficience auditive, vous devez prendre le temps de vous y adapter; c'est une situation nouvelle pour vous. Vous vous accorderiez du temps pour vous adapter à un nouvel emploi ou à un déménagement. Ne craignez pas d'exprimer vos besoins. Il est préférable d'apprendre aux autres comment communiquer avec vous plutôt que de les induire en erreur. Ils peuvent penser que vous êtes inamical, impoli, incompetent ou hautain.

QUELLE EST LA FRÉQUENCE DE LA DÉFICIENCE AUDITIVE?

Un Canadien sur 10 a une déficience auditive, dont 6 enfants sur 1 000. De ces enfants, 9 sur 10 sont nés de parents entendants. C'est une déficience invisible qui a de nombreuses causes et chaque déficience auditive est propre à la personne. Malheureusement la société ne peut pas les traiter tous de la même manière parce que les personnes malentendantes ont rarement, voire jamais, les mêmes type, niveau et étendue de déficience auditive, y compris leurs techniques d'adaptation et l'âge au début de la déficience auditive.

QUELQUES PROBLÈMES COURANTS AVEC UN APPAREIL AUDITIF

Si vos appareils auditifs sifflent, vous pouvez décider de rendre visite à votre audiologiste ou à votre audioprothésiste pour obtenir de nouveaux moulages auriculaires. Ils peuvent ne plus être ajustés ou se détériorer en raison de l'usure. Vous ne pouvez pas entendre les sons alors que ceux qui sont à côté de vous le peuvent. En cas de distorsion des sons, vous pouvez devoir faire régler votre appareil auditif. Ce réglage peut ou non être effectué par votre

audiologiste selon la cause du problème ou le type d'appareil auditif que vous possédez. Si vous avez un problème de démangeaison dans l'oreille ou une sensation de chaleur, consultez votre audiologiste ou votre audioprothésiste. Ils peuvent vous fournir une crème qui corrigera votre problème. Il est essentiel que vous gardiez vos appareils auditifs au sec. Demandez à votre audiologiste ou à votre audioprothésiste un coffret contenant une substance qui élimine l'humidité pour ranger votre appareil durant la nuit.

Les autres articles utiles comprennent un vérificateur de piles, un stéthoscope permettant à une autre personne de vérifier vos appareils auditifs et de constater s'ils fonctionnent correctement, un soufflet et une seringue pour nettoyer les embouts auriculaires.

QU'EST-CE QUE LA LECTURE SUR LES LÈVRES OU LECTURE LABIALE?

Certaines personnes peuvent lire sur les lèvres mais cela ne leur permet pas « d'entendre » en tout temps. La plupart des gens doivent apprendre à lire les sons sur les lèvres et la tâche est ardue. Très peu de personnes apprennent seules à lire sur les lèvres. Un mythe courant est que si vous avez une déficience auditive, vous pouvez automatiquement lire sur les lèvres. De nombreux sons paraissent les mêmes sur les lèvres et un important travail de devinette est nécessaire reconnaître le son ou le mot prononcé. Si une personne est debout avec un éclairage derrière elle et que son visage est dans l'ombre, on ne peut pas voir ses lèvres. Il y a beaucoup d'autres obstacles comme par exemple porter une moustache ou une barbe, faire des gestes de la main, tourner le dos ou regarder vers le bas et mâcher de la gomme ou de la nourriture en parlant.

QU'EST-CE QU'UN AUDIOGRAMME?

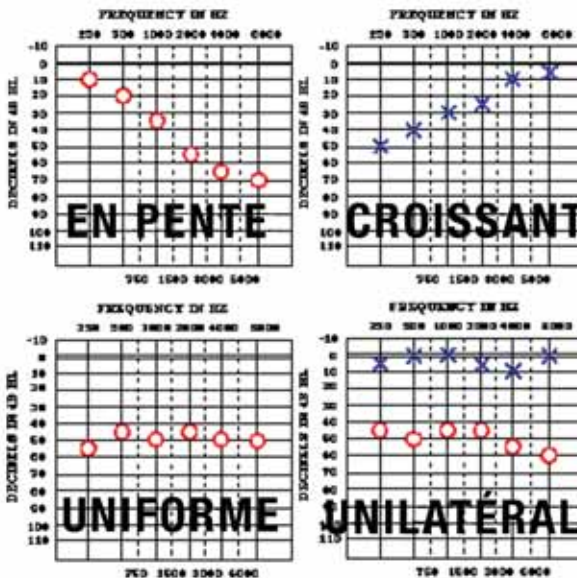
Chaque personne a une déficience auditive unique qui peut être observée dans son audiogramme. Un audiogramme est le test sonore graphique qui est effectué dans une cabine de son. La fréquence (tonalités graves et aiguës) est tracée de haut en bas et les niveaux en décibels (bruit) sur les côtés gauche et droit. La dernière mesure indique également l'éventail de niveaux normaux et la déficience de légère à profonde. Les basses fréquences



correspondent aux sons les plus profonds comme une voix d'homme et les sons « d » et « g », alors que les hautes fréquences seraient plus comparables à une voix de femme, au chant des oiseaux et aux sons « f », « s » et « ch ». Certaines personnes ont une déficience auditive dans les basses fréquences et d'autres dans les hautes fréquences, ou qui varie dans l'ensemble de l'audiogramme. La déficience auditive n'est pas uniquement une question de volume sonore mais également de clarté; comprendre le son que vous entendez. Le plus souvent, la déficience auditive commence dans les plus hautes fréquences et avec les sons doux.

Un « x » ou un carré indique l'oreille gauche. Elle peut également être indiquée à l'encre bleue. L'oreille droite est indiquée par un « o » ou par un triangle, et parfois à l'encre rouge. Les autres marques que vous pouvez voir sur un audiogramme sont « < > » ou « □ ». On utilise ces signes lorsque le son détecté dans l'oreille interne est mesuré par une vibration (le crâne). Cela permet à l'audiologiste d'ignorer le son conduit par l'air et entendu par l'oreille externe et moyenne.

Exemple d'audiogramme :



QUEL AIDE APPORTE UN APPAREIL AUDITIF?

Un appareil auditif amplifie le son mais ne corrige pas les sons étouffés ou difficiles à comprendre. Si vous pouvez entendre le son à fort volume, l'appareil auditif vous permettra de distinguer le son. Votre audiologiste ou votre audioprothésiste contribuera à vous installer le meilleur modèle pour votre type de déficience auditive. Ils seront également d'une aide inestimable durant la période d'ajustement. Ne vous découragez pas si l'adaptation à vos appareils auditifs vous semble longue. Si vous avez une déficience auditive dans les deux oreilles et qu'on vous recommande d'acheter un appareil auditif pour chacune d'elles, allez-y!

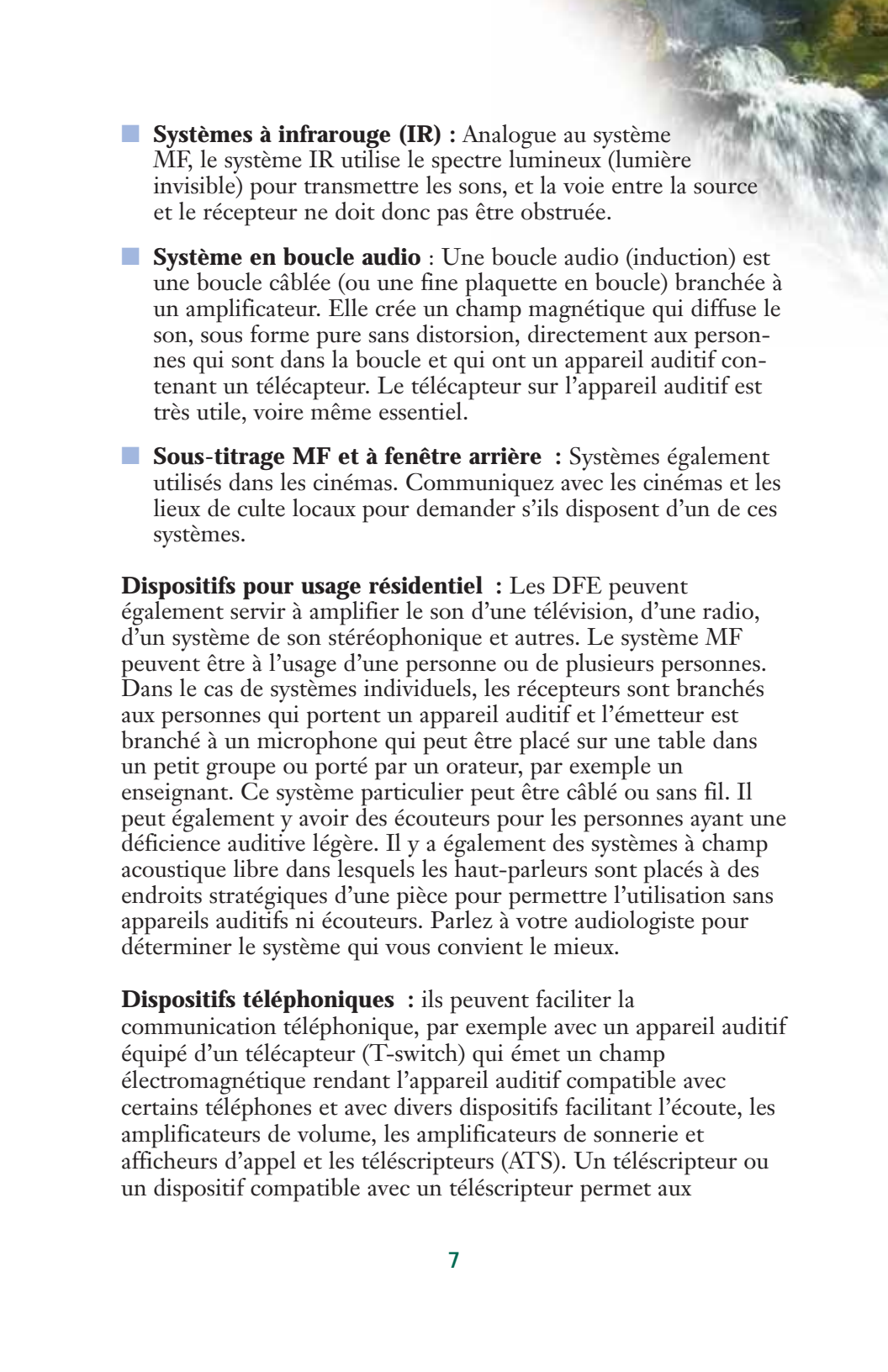
Le type d'appareil auditif que vous utilisez déterminera le moulage auriculaire qu'il vous faut. Il y a des appareils auditifs contour d'oreille, dans l'oreille, dans le canal auditif et complètement dans le canal. Certains d'entre eux sont le moulage auriculaire même et d'autres, comme le modèle contour d'oreille, ont un moulage auriculaire séparé. Selon votre style d'appareil, vous pouvez avoir votre moulage auriculaire et le couvercle de votre appareil auditif de diverses couleurs – rouge, violet, bleu, vert, multicolore – vous être seul maître! Les modèles contour d'oreille peuvent même prendre l'apparence de bijoux. Ils peuvent susciter des conversations intéressantes et assurément, personne ne pourra ignorer que vous êtes une personne malentendante. Quel excellent moyen de faire savoir aux autres comment faciliter la conversation avec vous!

QU'EST-CE QU'UN DISPOSITIF FACILITANT L'ÉCOUTE ET QUELS TYPES SONT DISPONIBLES?

Les dispositifs facilitant l'écoute (DFE) aident les personnes malentendantes dans leurs activités quotidiennes. Il y a plusieurs dispositifs. Ce sont des systèmes qui peuvent être utilisés avec des récepteurs spéciaux ou avec les appareils auditifs. Les plus courants sont les suivants :

- **Systèmes à modulation de fréquence (MF)** : Un dispositif facilitant l'écoute (DFE) qui fonctionne comme une mini-station de radio sur une fréquence de diffusion qui amène la voix de l'orateur directement dans les écouteurs de l'utilisateur.



- 
- A background image of a waterfall with white water cascading over rocks in a lush green setting.
- **Systèmes à infrarouge (IR) :** Analogue au système MF, le système IR utilise le spectre lumineux (lumière invisible) pour transmettre les sons, et la voie entre la source et le récepteur ne doit donc pas être obstruée.
 - **Système en boucle audio :** Une boucle audio (induction) est une boucle câblée (ou une fine plaquette en boucle) branchée à un amplificateur. Elle crée un champ magnétique qui diffuse le son, sous forme pure sans distorsion, directement aux personnes qui sont dans la boucle et qui ont un appareil auditif contenant un télécapteur. Le télécapteur sur l'appareil auditif est très utile, voire même essentiel.
 - **Sous-titrage MF et à fenêtre arrière :** Systèmes également utilisés dans les cinémas. Communiquez avec les cinémas et les lieux de culte locaux pour demander s'ils disposent d'un de ces systèmes.

Dispositifs pour usage résidentiel : Les DFE peuvent également servir à amplifier le son d'une télévision, d'une radio, d'un système de son stéréophonique et autres. Le système MF peuvent être à l'usage d'une personne ou de plusieurs personnes. Dans le cas de systèmes individuels, les récepteurs sont branchés aux personnes qui portent un appareil auditif et l'émetteur est branché à un microphone qui peut être placé sur une table dans un petit groupe ou porté par un orateur, par exemple un enseignant. Ce système particulier peut être câblé ou sans fil. Il peut également y avoir des écouteurs pour les personnes ayant une déficience auditive légère. Il y a également des systèmes à champ acoustique libre dans lesquels les haut-parleurs sont placés à des endroits stratégiques d'une pièce pour permettre l'utilisation sans appareils auditifs ni écouteurs. Parlez à votre audiologiste pour déterminer le système qui vous convient le mieux.

Dispositifs téléphoniques : ils peuvent faciliter la communication téléphonique, par exemple avec un appareil auditif équipé d'un télécapteur (T-switch) qui émet un champ électromagnétique rendant l'appareil auditif compatible avec certains téléphones et avec divers dispositifs facilitant l'écoute, les amplificateurs de volume, les amplificateurs de sonnerie et afficheurs d'appel et les téléscripteurs (ATS). Un téléscripteur ou un dispositif compatible avec un téléscripteur permet aux

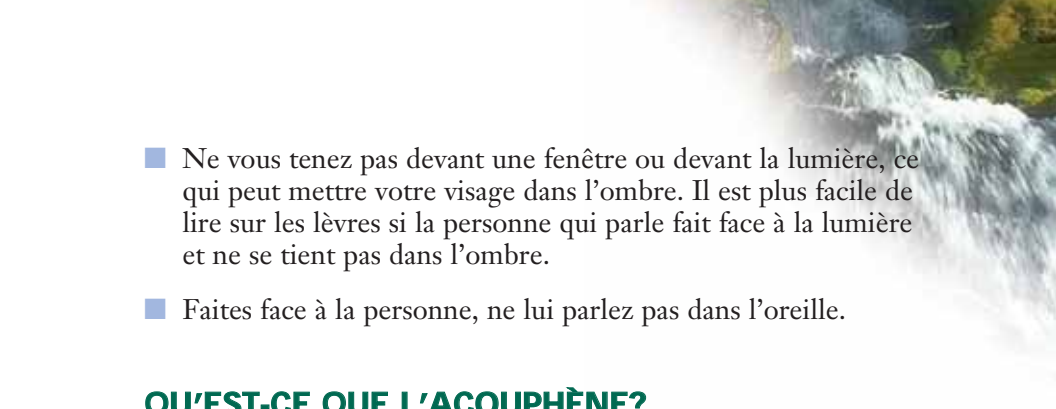
utilisateurs de communiquer par téléphone en employant un texte. Un téléphoniste spécialisé facilite la communication avec une personne malentendante.

Dispositifs de signalisation ou d'alarme : Ils signalent que la sonnerie du téléphone, du réveil matin, du détecteur de fumée et autres sons forts retentissent à la maison ou au bureau en changeant le signal sonore en signaux visuels ou vibratoires. Des téléavertisseurs, des téléphones cellulaires et même des montres à vibrations sont également disponibles. Communiquez avec votre audiologiste pour déterminer la disponibilité.

CONSEILS POUR COMMUNIQUER AVEC UNE PERSONNE MALENTENDANTE

- Parlez clairement. Parlez sur un ton de conversation normal et articulez clairement sans exagération.
- Rythmez votre élocution et faites des pauses normalement. Il est difficile de suivre une élocution rapide ou lente.
- Ne criez pas, ne chuchotez pas, n'exagérez pas vos mouvements de la bouche. Cela empêche de bien comprendre ce qui est dit. En réalité, le fait de crier déforme le son et est dérangeant. Personne n'aime qu'on lui crie après.
- Reformulez ce qui a été dit. Cela peut donner davantage d'indices ou de meilleurs indices de ce qui a été dit.
- Épelez les noms et utilisez un nom pour identifier une lettre. Par exemple B comme Bernard et P comme Pierre.
- Utilisez le langage corporel, votre expression donne de nombreux indices sur la teneur du message – excitation, colère, ennui... même amour!
- Établissez le contact visuel ou effectuez un toucher léger pour attirer l'attention avant de parler.
- Si possible, tenez une conversation dans un environnement calme. Le bruit de fond est très difficile à filtrer.



- 
- Ne vous tenez pas devant une fenêtre ou devant la lumière, ce qui peut mettre votre visage dans l'ombre. Il est plus facile de lire sur les lèvres si la personne qui parle fait face à la lumière et ne se tient pas dans l'ombre.
 - Faites face à la personne, ne lui parlez pas dans l'oreille.

QU'EST-CE QUE L'ACOUPHÈNE?

L'acouphène est un sifflement ou un bourdonnement dans les oreilles selon la définition du dictionnaire. C'est en l'absence de sons externes que le phénomène peut passer pour des sons entendus. Il peut être intermittent ou constant, être sur un ou plusieurs tons et varier en volume sonore. Il n'est pas toujours accompagné d'une déficience auditive et ce n'est pas une maladie. Si vous avez un « sifflement dans les oreilles », consultez votre médecin de famille ou parlez-en à votre audiologiste.

QU'EST-CE QU'UN IMPLANT COCHLÉAIRE?

Un implant cochléaire est un dispositif électronique qui stimule le nerf auditif pour permettre d'entendre les sons. La personne candidate doit passer une batterie de tests pour déterminer si une telle chirurgie lui serait bénéfique. Habituellement, les personnes candidates ont une déficience auditive de grave à profonde et un appareil auditif peut ou non leur être bénéfique.

Pour obtenir de plus amples renseignements, visitez www.chha.ca ou communiquez avec votre secteur local de l'AMEC à :

* Nous souhaitons remercier le secteur de l'AMEC-Edmonton et Scott Nero, concepteur du site Web, qui nous a permis de publier une version remaniée et traduite de sa publication numérique *Frequently Asked Questions*.